

**REFERÊNCIA CULTURAL DE RESPEITO E CARINHO DE POVOS TAY POR
MEIO DE PALAVRAS VOCATIVAS**

**REFERENCIA CULTURAL DE RESPETO Y CARIÑO DE LAS PERSONAS TAY
MEDIANTE PALABRAS VOCATIVAS**

**CULTURAL REFERENCE OF RESPECT AND AFFECTION OF TAY PEOPLE
THROUGH VOCATIVE WORDS**

Duong THI NGU¹

RESUMO: A cultura tem estreita relação com diversas áreas, inclusive a Linguística. A linguagem é um produto especial da cultura e, especialmente, a linguagem das minorias étnicas no Vietnã está entre as preocupações da pesquisa. É um meio de comunicação e uma ferramenta para pensar. A língua é um meio para refletir, manter e desenvolver a cultura. Qualquer sinal significativo de uma língua também contém um elemento cultural. Palavras vocativas são um desses casos. O artigo explora o sistema de palavras vocativas na linguagem humana Tay na província de Tuyen Quang, Vietnã e conclui que a cultura não é apenas um fator que gera a linguagem, mas também um ambiente para que a linguagem exista e se desenvolva. Através do sistema de palavras vocativas na língua Tay, são mostradas as características culturais de respeito e afeto do povo Tay.

PALAVRAS-CHAVE: Comunicação. Linguagem Tay. Palavras vocativas.

RESUMEN: La cultura tiene una estrecha relación con muchos campos, entre ellos la Lingüística. El idioma es un producto especial de la cultura, y especialmente el idioma de las minorías étnicas en Vietnam es una de las preocupaciones para la investigación. Es un medio de comunicación y una herramienta para pensar. El lenguaje es un medio para reflejar, mantener y desarrollar la cultura. Cualquier signo significativo de una lengua también contiene un elemento cultural. Las palabras vocativas son uno de esos casos. El artículo explora el sistema de palabras vocativas en el lenguaje humano Tay en la provincia de Tuyen Quang, Vietnam y concluye que la cultura no es solo un factor que genera el lenguaje, sino también un entorno para que el lenguaje exista y se desarrolle. A través del sistema de palabras vocativas en el idioma Tay, muestra las características culturales de respeto y cariño del pueblo Tay.

PALABRAS CLAVE: Comunicación. Lenguaje tay. Palabras vocativas.

¹ Universidade Tan Trao (SJTTU), Tuyen Quang – Vietnã. Doutor, Faculdade de Ciências Básicas. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2510-9876>. E-mail: duongthingu@gmail.com

ABSTRACT: *Culture has close relationship with many fields, including Linguistics. Language is a special product of culture, and especially Language of ethnic minorities in Vietnam is among concerns for research. It is a means of communication and a tool for thinking. Language is a means to reflect, maintain and develop culture. Any meaningful sign of a language also contains a cultural element. Vocative words are one of those cases. The article explores the vocative words system in human language Tay in Tuyen Quang Province, Vietnam and concluded that culture is not only a factor that generates language, but also an environment for language to exist and develop. Through the system of vocative words in the Tay language, it shows the cultural characteristics of respect and affection of the Tay people.*

KEYWORDS: *Communication. Tay language. Vocative words.*

Introdução

Pesquisa sobre a relação entre língua e cultura, a relação entre língua e cultura é uma relação natural e inevitável. Existem muitos estudos sobre a relação entre língua e cultura. W. Humboldt observa: “o espírito da nação se expressa na linguagem” (HUMBOLDT, 1960, tradução nossa). Segundo Sapir: a relação entre língua e cultura é estreita, na presença da língua, a cultura deve estar presente e vice-versa (SAPIR, 1991).

Na linguística especializou-se no estudo da relação entre língua e cultura denominada linguística cultural, incluindo as "figuras linguísticas do mundo", que são imagens da realidade expressas em sinais linguísticos e seus significados - a divisão do mundo pela língua, a disposição das coisas e fenômenos na linguagem, e as informações sobre o mundo escondidas no sistema de significado das palavras, a linguagem é tanto um produto quanto uma ferramenta da atividade cognitiva humana. É o meio para alcançar o segredo do processo de pensamento.

A identidade cultural nacional é a quintessência da cultura nacional (TRAN NGOC THEM, 1999; TRAN NGOC THEM, 1998). A identidade cultural nacional é expressa por meio da linguagem, por isso é chamada de "Características culturais nacionais da linguagem". A relação entre língua e cultura também interessa aos pesquisadores. A linguagem das minorias étnicas no Vietnã está entre as preocupações das pesquisas (NGU; HUY, 2021; HOANH; LOI; THONG, 2013).

Ao discutir esse relacionamento, Nguyen Duc Ton disse:

[...] Como elemento da cultura espiritual, a linguagem ocupa nela uma posição especial... A linguagem é também um meio indispensável e uma condição para o surgimento, desenvolvimento e operação de outros elementos na cultura. A língua é um dos elementos mais característicos de qualquer cultura nacional. É na linguagem que as características de uma cultura nacional são mais claramente preservadas (NGUYEN, 2008, tradução nossa).

Ainda discutindo a relação entre linguagem e cultura, o autor Pham Duc Duong acredita que a linguagem é um meio e um material para representar os significados de diferentes aspectos da cultura e enfatiza o papel da linguagem: “*Somente o material da linguagem permite ao artista criar qualquer imagem no contexto de profundidade, riqueza, sutileza e apelo às pessoas*” (PHAM, 2000, tradução nossa).

Assim, ao discutir a relação entre língua e cultura, os autores pensam que esta é uma relação orgânica. Nesse relacionamento, há tanto um relacionamento inclusivo quanto um relacionamento interativo. Isso é mostrado:

A linguagem é o meio mais importante de comunicação humana. Por meio da comunicação, os povos do mundo têm trocado conhecimentos e informações sobre os costumes, práticas e crenças de cada nação. A cultura surgiu desde que os povos existiram e em todos os períodos históricos, a cultura se desenvolveu inseparavelmente das pessoas. Portanto, todos os aspectos da vida humana estão associados ao desenvolvimento da cultura. Portanto, as pessoas reconhecem facilmente as características da cultura na vida. No processo de desenvolvimento contínuo da cultura, as características da cultura são expressas especificamente nos nomes dos objetos geográficos - nomes de lugares. Portanto, os topônimos contêm uma ou várias características específicas da cultura. Pode ser o processo de produção, história, sociedade, religião, crença, pensamento de cada nação. Essas características da cultura são classificadas em cultura material e cultura espiritual. Portanto, estudar as características linguístico-culturais dos nomes de lugares é uma questão importante para a linguística. Características culturais vietnamitas:

Com base nas características do comportamento das pessoas com o ambiente natural e social, na percepção, na organização das comunidades entre culturas, existem dois tipos de cultura: cultura que *ênfatiza a estática* (origem agrária) e a *nômade* (origem nômade). As características da língua vietnamita mostraram as características da cultura do arroz úmido (*a cultura do respeito e tranquilidade*) - as características básicas são: cultivo, assentamento, respeito, harmonia com a natureza, respeito, respeito pela virtude, respeito pela cultura... (em contraste com a cultura do dinamismo - países ocidentais - criação de animais, nomadismo, arbitragem, artes marciais, respeito pessoal...) (TRAN, 1999) do povo vietnamita em muitos aspectos, incluindo a *riqueza do sistema vocativo de palavras*.

Palavras vocativas são um sistema de palavras que os comunicadores precisam escolher para estabelecer sua posição. Através de palavras vocativas, aprendemos muitas informações que ele contém, inclusive informações culturais. A cultura refletida nas palavras vocativas

representa o pensamento e a realidade do mundo objetivo do falante e as formas de expressão cultural da comunidade. O projeto "*Refletindo a cultura de respeito e afeto do povo Tay por meio do vocativo*" explora a reflexão da cultura nacional por meio do vocativo do povo Tay, mostrando assim a relação entre língua e cultura.

Resultados e discussão

O conceito de endereçar e palavras vocativas na conversa

Vocabulário e palavras vocativas

O endereçamento é uma ação que ocorre continuamente, muitas vezes durante uma conversa e é a palavra tanto de quem fala quanto de quem ouve, é um ato de falar e tem uma relação bastante clara com a polidez na comunicação. Dirigir-se em vietnamita está sob forte pressão das normas sociais. E as normas sociais regulam a escolha das palavras vocativas.

O endereçamento inclui dois elementos: Dirigir-se na frente dos outros, falar consigo mesmo. *Ho* é uma forma de chamar a pessoa que está falando com você, indicando a natureza e o relacionamento entre você e essa pessoa.

Assim, dirigir-se é referir-se a si mesmo e chamar o outro de algo ao falar um com o outro para indicar a natureza do relacionamento. Corresponde à primeira pessoa. Uma pessoa que afirma ser o primeiro no singular. Duas ou mais pessoas são as primeiras no plural. O primeiro meio pessoal é a autorreferência do falante. Da mesma forma, responde à segunda pessoa. O segundo meio pessoal é a referência ao ouvinte.

Assim, os autores apontam as características das categorias vocativo e palavras vocativas. As palavras vocativas são usadas na comunicação e conversação entre a primeira pessoa (falante) e a segunda pessoa (ouvinte). A terceira pessoa é apenas o objeto mencionado enquanto a primeira e a segunda pessoa falam, então não use palavras vocativas.

Uso de palavras vocativas na conversa

As palavras vocativas são usadas pelos personagens no diálogo de forma não estacionária, invariante, mas sempre em mudança. As pessoas em comunicação sempre mudam de papéis e mudam de lugar. Não apenas isso, mas palavras vocativas também revelam a atitude e os sentimentos do falante. As palavras vocativas mudam de acordo com o humor alegre, triste, animado ou deprimido do falante.

O uso de palavras vocativas reflete moralidade, nível cultural e compreensão dos papéis de comunicação. Portanto, ao abordar um ao outro, deve haver entendimento mútuo sobre idade, relações familiares, conceito de vida, interesses pessoais, relações sociais e profissionais para se comunicar adequadamente e alcançar alta eficiência na comunicação.

As palavras vocativas são divididas principalmente em duas categorias: Pronomes usados para abordar e palavras vocativas usadas apenas em determinadas situações de comunicação. Do ponto de vista da língua vietnamita tradicional, todos eles dizem que: "Além do grupo de pronomes pessoais autênticos usados no endereçamento, os vietnamitas também usam *"pronomes pessoais temporários" incluindo substantivos de parentesco, substantivos e substantivos que indicam a posição, profissão a abordar"* (CAO, 2001; NGUYEN, 2017, tradução nossa). Diep Quang Ban (2005) considera: *"Ao abordar, é a segunda classe de palavras, ou substantivos que indicam relações de parentesco, que mostra mais claramente o significado interpessoal dos pronomes pessoais em vietnamita"* (DIEP, 2005, tradução nossa).

Aprender palavras vocativas não é uma abordagem estruturalista linguística simples, mas em vietnamita, as palavras vocativas são muito diversas e ricas em tipos, flexíveis e ricas em cores usadas. Portanto, é muito importante o estudo das palavras vocativas, que são a base para entender e descobrir a cultura de comunicação do povo Tay, afirmando assim as relações orgânicas entre língua e cultura.

O povo Tay e a língua do povo Tay

Entre as minorias étnicas no Vietnã, o grupo étnico Tay é identificado como "tendo a maior população *de 53 minorias étnicas no Vietnã*". Tay é uma língua isolada e é uma língua pertencente à família linguística Thai - Ka Dai, ao gênero Tai, ao ramo Tay - Thai, ao grupo Tai Central. Esta é a língua dos grupos étnicos Tay, Thai, Nung, San Chay, Giay, Lao, Lu e Bo Y, distribuídos da ilha de Hainan ao sul da China, norte da Indochina, Tailândia e nordeste da Birmânia.

Entre as minorias étnicas, os *Tay são um dos primeiros indígenas a viver na terra dos Tuyen Quang*. Os nomes originais dos Tay eram "Tho" (povo indígena, indígena); "Nang" (por usar uma camisa mais curta); "Phen" (camisa marrom), etc. Em relação à origem étnica, o povo Tay se estabeleceu muito cedo em nosso país e foi um dos primeiros proprietários do antigo Vietnã.

Povo Tay que pertence ao mesmo grupo de Au Viet no bloco Bach Viet, cuja área de residência é o norte do Vietnã e o sul da China. No decorrer da história, essas duas tribos têm

uma relação próxima, de fácil convivência, por isso são muito favoráveis à interferência e influência cultural uma da outra. Depois disso, o povo Lac Viet migrou gradualmente pelos rios e ao longo da costa, formando gradualmente o grupo étnico vietnamita moderno. O povo Au Viet que se estabeleceu nas áreas montanhosas e do interior gradualmente formou o atual grupo Tay.

Os idiomas em Tuyen Quang incluem muitos idiomas pertencentes a diferentes famílias linguísticas, conforme mencionado acima. As línguas Tai - Ka Dai incluem Tay, Nung, Cao Lan, das quais o Tay é a língua predominante. A língua Tay é um ramo da família linguística Tai-Ka Dai - a maior família linguística do Sudeste Asiático. A família linguística Tai - Ka Dai inclui 3 gêneros: Tay - Thai, Kam - Thuy e Ka Dai. No gênero Tay-Thai, na província de Tuyen Quang existem línguas faladas pelos Tay, Nung e Cao Lan (NGUYEN; NGUYEN, 2013). O objeto da pesquisa do artigo são os vocativos da língua Tay. Então, vamos dar uma olhada em algumas características da linguagem Tay.

As sílabas na língua Tay são determinadas da seguinte forma

- Sílabas Tay: As sílabas Tay têm uma estrutura de 2 níveis, ou seja:

Nível 1: sílaba = som inicial + rima + tom

Nível 2: Primeiro som = consoante + som de conexão.

- Ritmo = vogal + última sílaba.

Rima Tay

As rimas podem ser simples, consistindo apenas em vogais simples ou duplas. Rima dupla é uma combinação de vogais e consoantes.

A escrita latina Tay (Tay - Nung) é o segundo e mais popular tipo de escrita Tay. Surgido desde o período de resistência contra os franceses, esse tipo de escrita de intelectuais criativos com base na escrita latina, foi amplamente utilizada na mobilização do povo Tay para ingressar na guerra de resistência e conquistar a independência. Em 1961, o Estado aprovou a escrita Tay. Este é um sistema de escrita latina que reflete com bastante precisão as características fonéticas da língua Tay na região intermediária, incluindo áreas como Thach An, Trang Dinh, Bach Thong. A escrita Tay é construída com base no princípio de usar a escrita Quoc para gravação da linguagem Tay. Portanto, consoantes, vogais e tons com pronúncia semelhante ao vietnamita são registrados com símbolos correspondentes aos caracteres Quoc Ngu.

No processo das minorias étnicas, a questão da etnia e da língua nacional são dois aspectos intimamente relacionados. Em particular, a língua desempenha o papel tanto de

critério indicativo de uma característica, quanto de reflexo, preservação e transmissão dos valores da cultura nacional, meio de unidade e solidariedade nacional e meio de unidade e consolidação nacional para fortalecer e desenvolver a sociedade étnica. As palavras vocativas fazem parte da linguagem - são palavras usadas para dirigir e abordar, portanto, as palavras vocativas também mostram o papel da linguagem na relação com a nação.

A reflexão cultural do povo Tay através dos vocativos

Palavras vocativas na língua Tay

Palavras Vocativas Dedicadas - pronomes pessoais:

Na língua Tay, quando se trata de palavras vocativas, as pessoas costumam se referir a grupos de palavras:

Pronomes pessoais: *khôi, câu, mầu, te (I)*... Chamados vocativos especializados por causa de sua função principal, principalmente endereçamento.

Termos de substantivos de parentesco: *pú/ ke (avô), da ke (avó), pả (tio), chài (irmã), noong (você)*, são chamados vocativos provisórios. Especialmente na língua Tay, não há palavra para profissão, título usado para comunicação temporária como em vietnamita: B s s, professor.

Na língua Tay, os pronomes pessoais podem ser classificados em 3 tipos (conforme o comunicador):

+ Pronomes de primeira pessoa (referindo-se à pessoa que está falando):

Pronomes pessoais singulares: *khôi, ngỏ, câu, hây (Eu)*;

Pronomes pessoais plurais: *boong khôi (chúng tôi-we), boong câu, boong hây (chúng ta) (nós)*;

+ *Pronome pessoal da segunda pessoa:*

Pronomes pessoais singulares: *mầu, nỉ (bạn) (você)*

Pronomes pessoais plurais: *boong mầu, boong nỉ (các bạn) (você)*

+ Pronomes pessoais de terceira pessoa (somente aqueles que não participam da comunicação, mas são mencionados na comunicação):

+ pronomes de objeto de terceira pessoa (refere-se àqueles que não estão envolvidos na comunicação, mas são mencionados na comunicação)

Singular: *te, soft (isso) (ele/ela)*

Plural: *bungalow te (eles)*

As palavras vocativas na língua tay não são usadas apenas para endereçar o endereço, mas também para expressar o relacionamento (bom ou ruim, formal ou informal, íntimo ou desconhecido) dos comunicadores. O significado direto dos pronomes pessoais determinados em contextos de comunicação específicos (dependente do contexto).

Palavras do vocabulário que não são especializadas:

Vocativos não especializados são palavras que pertencem a outros grupos de palavras, mas são usadas como palavras vocativas. Esses são substantivos que indicam os termos de parentesco: *chạ* (avô), *pú*, *mé*, *ta*, *tái* (avô, vó/avó), *khủ*, *mừ*, *pả*, *chài*, *noọng* (irmão, criança), *lan* (criança), *Lục* (neto), *Lên* (neto/a).

A regra geral para usar esses substantivos de parentesco é baseada no papel comunicativo (a posição dos comunicadores): Como os comunicadores se relacionam, use palavras vocativas como: posição. Os termos substantivos de parentesco podem ser usados para se referir à família, ao clã, mas também podem ser usados para se referir à sociedade. Na comunicação social, dependendo do status social e do nível de intimidade entre os papéis de comunicação, os participantes da comunicação escolhem formas adequadas de endereçamento.

Alguns substantivos indicam os nomes pessoais dos personagens envolvidos na comunicação: *Ly*, *Phua*, *Mjê*. Em muitos casos, os nomes pessoais dos personagens são usados em combinação com nomes de parentesco: *chài Ly*, *pú Phua*, *lan Mjê*.

As palavras vocativas em Tay são muito diversas e expressivas. As palavras vocativas na língua ay têm semelhanças e diferenças com o vietnamita. Como os vietnamitas, os Tay usam pronomes pessoais, *danh* de parentes para endereço. No entanto, o povo Tay não tem um título substantivo e ocupação usado para se comunicar temporariamente com o endereço, mas emprestado do vietnamita. Use palavras vocativas para se adequar à situação de comunicação, propósito de comunicação, conteúdo de comunicação, participantes de comunicação e relacionamentos interpessoais.

Usando palavras vocativas na língua Tay

Em primeiro lugar, *é a riqueza do sistema vocativo*:

Enquanto na cultura do dinamismo as pessoas usam apenas pronomes para se dirigir, a língua Tay, além dos pronomes vocativos (o número é muito rico e com muitas variações), também usa um grande número de substantivos apenas para relações de parentesco: *chài* – *noọng* (irmão - irmã), *da ké* - *lan* (avó – neto/a), *ao* - *lan* (tio - sobrinho, etc.) para substituir o pronome. Os substantivos - esses termos de parentesco tendem a dominar as grandes palavras

vocativas. Este sistema de palavras vocativas mostra as características culturais do povo Tay em três aspectos:

+ Tendo intimidade (respeito afetivo), todos na comunidade são como parentes de uma família.

No endereçamento dos Tay, o endereçamento social também usa as mesmas palavras da mesma família, com gerações diferentes:

Dirigindo-se aos netos(as) – bisnetos(as): *lên* (bisnetos/as) - *chưa* (bisavós/ôs);

Nomes do meio: *lan* (netos/as) – *pú/mé* (avós/ôs) - *bác/pả* (tio) – *ao/a* (tio/tia);

Nome do meio: *lan* (Eu) - *po oóc/me oóc* (pais), *pú/mé* (avôs/avós) - *bác/pả* (tio) – *áo/a* (tio/tia), *chưa* (bisavós/ôs).

As pessoas tay atribuem grande importância às relações de parentesco. Se o endereço de uma família vietnamita não distinguir claramente entre filhos adotivos ou biológicos, genro e filho quando chamados coletivamente de filhos; cunhado e cunhada quando chamados coletivamente de irmão/irmã, os Tay distinguem claramente entre *po oóc/po thầu* (pais naturais); *lục liêng* (filho adotivo); *khươi* (genro), *pi khươi* (cunhado), *lục chài* (filho), *lục lùa* (nora), *pi lùa* (cunhada). Abordar a família de Tay também distingue claramente a hierarquia: *lục cốc* (filho mais velho), *lục lả* (filho mais novo), *lục nhìn* (filha), *lục chài* (filho).

+ Tem uma alta natureza comunitária - no sistema de palavras vocativas, não há ego geral. A abordagem do relacionamento depende da idade, condição social, tempo e espaço de comunicação. As mesmas duas pessoas, mas quando eram jovens chamavam cada um de *câu* (eu) – *mâu* (você), quando cresceram: *do - felt*, quando casaram: *chài – noọng mjê* (esposa) – *phua* (marido), tem uma criança: seu pai (*pai*) - sua mãe (*mãe*), tem um neto: seu avô - sua avó.

As mesmas duas pessoas, mas a maneira como se dirigem às vezes pode sintetizar duas relações diferentes: *pác (rio) - lan* (significado: filho/a) (só tinha uma relação tio-sobrinho - só tinha uma relação pai-filho);

+ Mostre prudência na comunicação: pessoas Tay confessam e chamam de acordo com o princípio: *confessar humildade - honrar*. O mesmo par se comunica, mas às vezes ambas são irmãs e se chamam *chài, pi*. Respeitar e promover uns aos outros leva ao costume de abster-se de nomes próprios. Portanto, o povo Tay em particular e o povo vietnamita em geral costumavam ter o costume de "entrar na casa e fazer perguntas" (para ir à casa de alguém, perguntar o nome do anfitrião para que, ao falar algo sobre esse verbo, você fala errado). Esse sistema de endereçamento é encontrado apenas em vietnamita e em alguns idiomas do Sudeste Asiático, mas não em idiomas ocidentais.

A tradição de respeito, carinho e flexibilidade de comportamento da cultura Tay também se reflete no jeito educado de falar. A linguagem tay não tem uma palavra geral de agradecimento, desculpa, que pode ser usada em todos os casos, como as línguas ocidentais. Cada caso tem uma forma diferente de agradecer, desculpar. Exemplo: *luc xo bác* (estou te implorando - quando recebo um presente), *chài slim ki lai á* (fico tão emocionado - quando estou interessado).

No campo da etiqueta de saudação, os Tay distinguem as saudações de acordo com as relações sociais e nuances emocionais. Por exemplo, duas pessoas da mesma aldeia que se encontram na rua podem dizer olá: *Chài pây hâu dê?/ Noong pây slon lo?* Dois vizinhos que vão à casa um do outro para brincar costumam dizer olá: *Chài rú rưòn lo?* (Você está em casa?). Os ocidentais distinguem cumprimentos de vez em quando, como: *olá, encontro, despedida, bom dia, meio-dia e noite*. Isso mostra claramente a diferença entre a cultura agrária (que é estável, então a posição social e emocional é importante) e a cultura nômade que está sempre ativa (portanto, o tempo é importante).

Na comunicação real, os vietnamitas costumam usar palavras que indicam relações familiares, ocupações, cargos, cargos acadêmicos, graus acadêmicos etc., para abordá-los, especialmente palavras que indicam relações familiares que representam um grande número e aparecem com frequência presentes em muitas atividades humanas. Na comunicação, o povo Tay tende a "familiarizar" ao ligar. Porque, na comunicação, muitas vezes o locutor se aproxima do interlocutor com duas atitudes: polido ou não polido associado a quatro tipos de nuances expressivas: formal, neutro, íntimo, casual e vulgar/desdenhoso. Enquanto isso, os pronomes pessoais autênticos na língua Tay têm menos nuances neutras e são pouco educados. Por outro lado, na comunicação, o endereçamento geralmente se manifesta em duas áreas: o endereçamento na família e o endereçamento na sociedade. Além disso, uma característica especial na comunicação do povo Tay é que a relação entre pessoas e familiares se transforma em uma relação entre pessoas. As normas sociais regem a escolha das palavras para se dirigir aos indivíduos.

Os substantivos de parentesco são substantivos que indicam pessoas da família, parentes pertencentes a gerações, classes de idade, hierarquia (apenas quatro palavras: *mjê* (esposa) – *phua* (marido)), *khưoi* (genro), *lùa* (nora – não usado). Estas são as palavras: *chop, pú, me, ta, re, Khuu, mu, pa, fish, noong, lan, Luc, Lon* e alguns substantivos que indicam amigos ou pessoas como: *ngỏ* (você), *khỏi*(Eu), *rầu* (você), são usadas no endereçamento. Ao tornarem-se palavras vocativas, os nomes de parentesco têm denotado a posição dos personagens na comunicação como o falante, o ouvinte ou a pessoa de quem se fala. Essa é a categoria dos

tronos. Além disso, os substantivos de parentesco não pretendem apenas indicar a categoria do trono, mas também informar indiretamente a idade, condição social, afetividade etc., entre os personagens envolvidos na comunicação. Meios de tratamento na língua Tay.

As palavras vocativas na língua Tay são muito ricas, nós as agrupamos em dois tipos: palavras vocativas especializadas (pronomes pessoais) e palavras vocativas provisórias (substantivos de família, palavras indicando títulos, palavras sendo nomes próprios). Nele, as palavras vocativas usadas em vietnamita não são usadas apenas para endereçar o endereço, mas também para expressar a relação dos papéis de comunicação. O significado direto de pronomes pessoais definidos em contextos de comunicação específicos (dependente do contexto). As palavras vocativas não são usadas de forma fixa, dependendo do status social e do nível de intimidade entre os papéis de comunicação, os participantes escolhem formas adequadas de endereçamento.

Através das palavras vocativas, podemos ver a vida e a sociedade do comunicador e a situação de comunicação. Em particular, na comunicação, as pessoas Tay tendem a "familiarizar" ao ligar. Portanto, as palavras vocativas representam as características culturais do povo Tay.

Conclusão

As palavras vocativas, além da função de endereçamento, representam também muitos outros valores e funções: posicionamento social, expressão de relações interpessoais, reconstrução do contexto social. As características do uso de palavras vocativas da língua Tay têm refletido a cultura de comunicação do povo Tay de forma profunda e ousada. Dentre elas, de fato, o substantivo parentes é amplamente utilizado em todos os papéis sociais. Sim, isso se deve à influência da cultura do afeto e respeito.

A partir das interpretações e análises acima, pode-se ver que o vocabulário de uma língua reflete fielmente a cultura nacional a que essa língua serve. Isso também significa que a língua carrega a natureza cultural, a história da língua e a profundidade cultural de um povo movendo-se paralelamente uns aos outros, tendo uma relação recíproca.

E a análise acima será significativa para educação e fonética (TINH *et al.*, 2021; NGU *et al.*, 2021; HUY *et al.*, 2021; THI HOA *et al.*, 2021; HANG *et al.*, 2021 HOA *et al.*, 2021; THUAT, 2016).

AGRADECIMENTOS: Esta pesquisa é financiada pela Universidade Tan Trao em Tuyen Quang, Vietnã.

REFERÊNCIAS

BAN, D. Q. **Vietnamese Grammar**. Education Publishing House, 2009.

CHAU, D. H. Understanding culture through language. *In: Do Huu Chau anthology*. Education Publishing House, Hanoi, 2005. v. 2.

DUONG, P. D. **Vietnamese culture in the context of Southeast Asia**. Social Science Publishing House, 2000.

HANG, T. T. B. *et al.* Where Beta is going—case of Viet Nam hotel, airlines and tourism company groups after the low inflation period. **Entrepreneurship and Sustainability**, v. 7, n. 3, 2020.

HAO, C. X. **Vietnamese language, Vietnamese literature, Vietnamese people**. Youth, Ho Chi Minh City: Publishing House, 2001.

HIEP, N. V. **Vietnamese syntax**. Hanoi: Hanoi National University Publishing House, 2017.

HOANH, N. H.; LOI, N. V.; THONG, T. V. **Language and writing of ethnic minorities in Vietnam**. Hanoi: Encyclopedia Publishing House, 2013.

HUMBOLDT, W. **Introduction to Linguistics**. Hanoi: Hanoi University, 1960.

HUY, D. T. N. The Critical Analysis of Limited South Asian Corporate Governance Standards After Financial Crisis. **International Journal for Quality Research**, v. 9, n. 4, p. 741-764, 2015.

HUY, D. T. N. *et al.* General solutions for enhancing quality of teachers during globalization in emerging markets including Vietnam-and some pedagogy psychological issues. **Psychology and Education Journal**, v. 58, n. 4, p. 2343-2349, 2021.

MA, H. V. **Vietnamese ethnic minority languages: Some issues of origin relations and geometric types**. Hanoi: Social Science Publishing House, 2002.

NGU, D. T. *et al.* Language teaching application to English students at master's grade levels on history and macroeconomic-banking management courses in universities and colleges. **Journal of Language and Linguistic Studies**, v. 17, n. 3, p. 1457-1468, 2021.

NGU, D. T.; HUY, D. T. N. Ethnic minority language culture, places with original Tay language elements and names inconsistency in Tuyen Quang provinces. **Rev. EntreLinguas**, Araraquara, v. 7, n. 00, e024039, 2021.

THEM, T. N. **Finding Vietnamese cultural identity**. Ho Chi Minh City: Ho Chi Minh City Publishing House, 1998.

THEM, T. N. **Vietnam Cultural Foundation**. Hanoi: Education Publishing House, 1999.

THI HANG, N. *et al.* Educating and training labor force Under Covid 19; impacts to meet market demand in Vietnam during globalization and integration era. **Journal for educators, teachers and trainers**, v. 12, n. 1, 2021.

THI HOA, N. *et al.* Human resource for schools of politics and for international relation during globalization and EVFTA. **Elementary education online**, v. 20, n. 4, p. 2276-2288, 2021.

THI HOA, N. *et al.* Human resource for schools of politics and for international relation during globalization and EVFTA. **Elementary education Online**, v. 20, n. 4, 2021.

THUAT, D. T. **Vietnamese Phonetics**. Hanoi: Hanoi National University Publishing House, 2016.

TINH, D. T. Doing business research and teaching methodology for undergraduate, postgraduate and doctoral students-case in various markets including Vietnam. **Elementary Education Online**, v. 20, n. 1, p. 1414-1418, 2021.

TOAN, H. H. **Folk beliefs of the mountainous ethnic groups in the North of our country**. Thai Nguyen: Thai Nguyen University of Pedagogy, 1995.

TON, N. D. **National cultural characteristics of language and thinking**. Social Science Publishing House, 2008.

TON, N. D. **Understanding cultural - ethnic characteristics and thinking of Vietnamese people (in comparison with other ethnic groups)**. Hanoi: National University Publishing House, 2002.

TRAM, P. N; NGOC HUY, D. T. Educational, Political and Socio-Economic Development of Vietnam Based on Ho Chi Minh's Ideology. **Elementary education online**, v. 20, n. 1, 2021.

Como referenciar este artigo

THI NGU, D. Referência cultural de respeito e carinho de povos Tay por meio de palavras vocativas. **Rev. EntreLínguas**, Araraquara, v. 8, n. 00, e022075, 2022. e-ISSN: 2447-3529. DOI: <https://doi.org/10.29051/el.v8i00.17675>

Submetido em: 11/08/2022

Revisões requeridas em: 19/09/2022

Aprovado em: 23/10/2022

Publicado em: 30/12/2022

Processamento e edição: Editora Ibero-Americana de Educação.

Correção, formatação, normalização e tradução.

